

ՄԵԼԵ ՄԱՌՈՒ ԱԹԸ

مجموعه اخبار
اداره خانبه سی باک اوغلا ده جاده کیرده نومرو 70
DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Bureau, 65 Grand'Rue de Péra



Սենյակի բեշին 50 = 6 ՄԱՐԵ 25 = 8 Գ
բալարն սենյակի բոթա իւճընի պիւզ ակա 0 Թ
բազ 25 = չէնի բոթա 30 Գ
Տերն խոնկեք իւնաթ իւն արքա բազար
ըզ օլունուր
Դազնթաւա միւթէպիւք իւնաթ իւն
8. ԲՈՒԱԹԵԱՆ միւթաւաթ օլունա

65 Իտալիայի միջին Պէյոլուն տա Ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 14 ՅՈՒՆԻԱՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԱՆԱԿԵԱՆԱԼ ԴԱՆԱԿԱԿԻՄ ԲՈԹ
Ի ԽՈՐ ՅԱԼԵ ԵՒ Ի ԿՍԿԻՄ ԿՈՐՆՈՑ
ՀԱՅ ԿԱՌՈՂԻՆԵԱՅ

Ժամանակին արագընթաց անհեղձուն վրայ դէպ ի յաւիտենականութիւնն սա-
հող ներկայ տարւոյս դեկտեմբեր ամսոյ
18-երորդ կիրակէ օրը եղաւ օր սգոյ և
թախծութեան կարնոյ Հայ-կաթողիկ-
եայց համար, Նոյն օրուան առաւօտեան
միջոցին հասաւ մեզի դառնակսկիծ բոթ
մը, — մեր երկարամեայ և բազմադէպ
նախկին հովուապետ Արհ. Ստեփան Ար-
քեպիսկոպոս Մելքիսեդեկեանի անակն-
կալ և տարածած մահուան աւար ըլլա-
լուն դառնաղետ գոյժը, Ո՛հ դժբախդ-
օր, օր դառնութեան և ալէտից, երա-
նի՛ թէ ժամանակին անհամար օրերը
կազմող թուոյն մէջ չըլլայիր, —

Այս բազմադէպ Հայրապետը որնոր
քսան և երեք տարի շարունակաբար
կարնոյ թէ՛մը իբրեւ խանդակաթ Հայր
և քաջ Հովիւ խնամէր և հաւաքարե-
լէն վերջը անձնական տկարութեան
պատճառաւ հրաժարեալ հինգ տարիէ
ի վեր քաղաքէս ութը ժամ հեռաւո-
րութեամբ Ռապատ գիւղը կը բնակէր,
վերջերս կ'ենթարկուի ծանր հիւանդու-
թեան մը որուն իւր ծերունի և երկա-
րամեայ գործունէութեամբ հոգնած մար-
մինը չկարենալով տոկալ՝ կնքեց իւր
մահկանացուն, դեկտ. ամսոյ 16ին ուր-
բաթ օրը, 64 տարեկան հասակին մէջ
և զնայ հանգիստ երկնաւոր Հովուա-
պետին Յիսուսի Գրիստոսի բազկացը մէջ:

Ռապատ գիւղի ժողովրդագրեան և
մօտաւոր Նորէն գիւղի ժողովրդագրեան
հոն գտնուելով՝ ի միասին ժողովրդեան
թախածանայ ու բաղձնայ համաձայն
խնդրանաց հրաւիրաբար մը զրկեցին Արհ.
վիճակաւոր Գլուրեան կարապետ Եպիս-
կոպոսին՝ որ Գահանայից և ժողովրդ-
եան ընկերակցութեամբ մը փութայ անդր
պարտ ու պատշաճ և վայել մեծարա-
նօք բազմադէպ և աննման Հովուապե-
տին յուզարկաւորութեան հանդէսը կա-
տարելու:

Կարնոյ քաղաքին օղը, որնոր արտա-
քոյ կարգի կերպով, այս տարի մինչեւ
գրեթէ այն օրերը մեզմ և պայծառ կը
շարունակէր, կարծես թէ առ ի սուգ
հանգուցեալ Հայրապետին յանկարծա-
կի տխուր կերպարանը մը առաւ ծուրտ,
մոայլ և բուք շրջապատեց բոլոր քա-
ղաքը, Արհ. վիճակաւորն որնոր իւր ժը-
րաջան և գործունէայ եղբոր Յարգ. Տէր
Սեբոքիէի հիւանդութեան պատճառաւ
աւելի ծանր մտատանջութեան և տրտ-
մութեան մէջ կը գտնուէր, ի հարկէ չէր
կրնար այս սրբազան պարտաւորութիւնն
անձամբ կատարել. ուստի սոյն պաշտօ-
նը յանձնուեցաւ Վիեննայի Միսիթար-
եան Միաբանութեան սնդամ և ներ-

կայացուցիչ վերապատուելի Հ. Օգոս-
տինոս Վ. Ամբիկեանի, որնոր ամենայն
պատրաստակամութեամբ և իրով յանձն
կ'առնու և կը փութայ առ բարեյշա-
տակ Հանգուցեայն ժամանել, առանց
մտածելու և ի նկատի առնելու այն
սառուցեալ եղանակը և ցուրտ օդը, Ռա-
պատ գիւղին ժողովրդիցը յիշեալ վար-
պարտ գիւղին ժողովրդիցը յիշեալ վար-
պարտ գիւղին ժողովրդիցը յիշեալ վար-
պարտ գիւղին ժողովրդիցը յիշեալ վար-

Շնորհակալութեամբ և երախտագէտ
սրտով կը յիշենք թէ, քաղաքս գտնուող
Գաթուշինաց Մեծաւոր Փատրէ Ժան
Գրիգորեան, և Յեւէ Տիր. Թէթօրը ըն-
կերակցութեամբ ուրիշ մեղէնի մը, ի
նշան առ բարեյշատակ Հանգուցեայն
ունեցած սէր և համակրանքուն, մոռ-
նալով իրենց նոր տարւոյ ուրախական
օրը, բարեհաճած էին ինքնակամ յօ-
ժարութեամբ այս տաժանի ճանապար-
հորդութիւնը կրել յուզարկաւորու-
թեան տխուր և սգալից հանդէսին ներ-
քայ գտնուելու համար: Ասոնց մէջից
գտնուէր նաեւ Մեծ, Ճիւղանեան Յա-
րութիւն աղա, որուն եւս շնորհակա-
լութիւն պարտիմք:

(Շարունակելի)

Իրան սէֆիրի Միրզա Էսատուլլահ
խան հազրէթլէրի, Իրան պաշ չէհպէն-
տէրի Յովսէփնիս խան իւն պերապէր,
չարչէնպիւհ կիւնիւ երմէնի բաթրիգխա-
նէսինէ կիտէրէք, բաթրիգ Սրբազան
հազրէթլէրինէ ինտէի վիզիթա իթմիւ
տիր:

Իթալիա սէֆարէթի պաշ թէրնէմանը՝
սալը ազաւը Բաթրիգխանէնէ կիթմիւ
խաւ տէ, բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէ-
րինէ կէօրէմէմի իտիւ Միւսիթիս չար-
չէնպիւհ ազաւը Թէթօրը կիտէրէք, սէ-
ֆիր թարաֆընտան բաթրիգ Սրբազան
հազրէթլէրինէ Թէպրիք վիզիթաւ վեր-
միւ տիր:

Ավսթրիա-Մաճար սէֆարէթի թէր-
նէմանը Մ. Բօտօֆ՝ չարչէնպիւհ կիւնիւ
Բաթրիգխանէնէ կիտէրէք, բաթրիգ
Սրբազան հազրէթլէրինէ, սէֆիր Մ.
Գալիչէ ճէնապլէրի նամընա թէպրիք
խլէմիւ տիր:

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ
հէր թարաֆտան թէպրիք Թէլէկաֆ-
լարընը վիլուտի տէլամ իտիւօր Էդ-
նիմէ Գահիթէնէն Նուպարեան Պօղոս
բաշա, վէ պէրաի թէտալի իթալիանը
Սան-Բէմօ չէհրիմտ պուլուեան Պաղ-
տատեան Օհան էֆ. միւսարիսյն հազ-
րէթլէրինէ Թէպրիք իթմիւլէր տիր:

Միւսարիսյն բաթրիգ էֆ. հազ-
րէթլէրի բնչէնպիւհ կիւնիւ Պէլիքթա-
շա կիտէրէք, խարիճիլ նէգարէթի միւս-
թէշարը Տատեան Արթիւն բաշա հազ-
րէթլէրինէ վիզիթա վերմիւլէր տիր:

Քէզալիք եկմիւ մէզբիւրտէ միւսարի-
սյն հազրէթլէրի՝ Ռուսմիւս սէֆիրի
Մ. Միթիլինէն ճէնապլէրինէ վիզիթա
վերմիւլէր Բուսմիւս սէֆարէթխա-
նէսինէ կիթմիւլէր իսէ տէ, սէֆիրի միւ-
սարիսյն մէզբիւրտէն հարէթ իթմիւ
օլունուրտան, քարթլարընը պրազ-
մըշար տիր:

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ
Ռուս բաթրիգխանէսինէ իտալի գիւս-
րէթի Ռուսմիւսարիկի ճէտիտիլինէ ինթի-
խապընտան սօնրա վուգու պուլաճագ
տիր:

Ռուսմիւս մասալապի կիւզարը Պ. Գոնս
թանթէն Սօտօրնի, տիւն սաաթ Յիշտա
խաթի վիզիթա զըմընտա երմէնի բաթ-
րիգխանէսինէ կիթմիւլէր իսէ տէ, բաթ-
րիք հազրէթլէրինէ օրատա պուլաճագ
ղընտան, քարթլարընը պրազմըշ տիր:

Ձըգան բազար իթթէսի կիւնիւ Ս. Յով-
հան Ոսկերեան քիլիսլիսինտէ ճէնապլ-
այալը ինրա իտիլէն Բարմազարդեան Յով-
սէֆ էֆ. միւլէթիմիւ միւսթէրէմ ֆա-
միլիալարընտան Տատըրեան կիւնիւ է-
ֆէնտիլին տամատը օլունա, պիշարէ՝
ղայրէթլի վէ նամուս ու իսթիգամէթ
սահիպի կիւն պիւր բէտէր օլունուր հալ-
տէ, ՅՅ չաղարընտա իքէն Թէթօր հա-
նաթ իլլէմէսի՝ ֆամիլիալար ազաւըյա
միւթէպիւլիքաթը սարիթսին վէ ահլա-
պարընը միւսթաղարազը հիւզն ու քէտէր
խլէմիւ տիր: Ճէնապլէր ալալը կիւզէլէ
ինրա իտիլիւ, վէ ազրապա վէ ահլա-
պա թարաֆընտան պէրաի հիւրմէթ
չէնտ տոնէտ չիչէք գուրոնա վէ խաչ-
չարը իրսալ զըլընմըշ տիր:

Իշպու ճէնապլէր ալալընտա հազրը պու-
լունարազ իթթիւրալը քէտէր իթմիւլէ օ-
լան պիլիսլիմէ միւթէպիւլիքաթ վէ ա-
հլապաեա վէ զէպթը միւսթէմէի սա-
յրիթէթ՝ Բարմազարդեան վէ Տատըրեան
ֆամիլիալարը թարաֆընտան խաստէ-
թէն պէեանը Թէչէքիւր օլունուր:

ԽԱՐԻՃԻԵ

ՅՐԱՆՍԱ.— Մ. Լէօն Պուրթուա՝ եչ-
նի վիւթէլաւը թէչէր իթմէթիւք մէմու-
րիեթիլինէ Թէթօր տէրիւհտէ իթմիւ
տիր: Ուարթիլիէ նազըրը Մ. Հանօթ-
նուն իպզասը մուհապազ ատտ իտի-
լիւօր, Մ. Բէյթրալ եալիստ Մ. Գալիչե-
նաք մալիէն նազըրը թալիէն օլունա-
ճագ տիր:

ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ.— Հէյնէթի վիւթէ-
լա իսթիֆա իթմիւլէ տիր: Մէպուսան
մէճիլիլին տաղըթմագ իւզրէ, բնիկ
մէճիլիլ պիւր հէյնէթի վիւթէլա թէչէր
օլունաճագընտան պօրսատա վէսլէսէ օ-
լունուր:

Մ. Թրիգուրիլին իսթիֆասընըն սէ-
պիլիլէրալ իւն միւսպաեթիլին տիր:
Յըրգաի մուխալիֆէ բէիսի Մ. Տէլիեա-
նի պիւր նութէ իրատ իտէրէք, պուհ-
րան՝ եալընը վիւթէլաճա օլունալա,

բօլիթիգանա տալի օլունուրտան սէյ-
լէմիւ, վէ Վալաւըն գրալը տիւթէրէք
խաթմը մէզալ իլլէմիւ տիր:

Մ. Գանարիս՝ եչնի վիւթէլաւը թէչ-
թիւ իթմէթիւք մէմուրիեթիլինտէն կէրի
տուրմուշ տուր:

Ձիւն վէ ՃԱԲՈՆ.— Գրէյքէր նամ
Ռուս հարպ սէֆինէսի, Շանկայտան
միւթիւն մէրթէպէ սիւրաթլէ հարէթթ
իտէրէք, վէյ-Հայ-Վէյ սուլարընա կիթ-
մէսի իշին էմր ալմըշ տիր: Մէզբիւր ի-
մանըն ազ վազըթտա քարատան վէ տէ-
նիզտէն թէարուղա տիւշար օլունազը
իւթիմալտէն տիր:

Հայ-Ձէնչտէն պիլտիրիլիլինէ կէթի,
ախիլիլէն 14 պիւն գատար Ձիւնի՝ Գույ-
Ձիւնի եազընընտա մաղուպ օլունուր
տուր: Ճարտիւլարըն խաթթլարընա
հիւնուս իտէն Ձիւնիլէր կէրի սիւրիւլէ-
րէք ֆիրար իթմիւլէր տիր:

Ձիւնիլէրտէն 900 վէ Ճարտիւլարտան
30 քիւլի թէլէֆաթ օլունա տուր:

ՍԱՌՏԵԹԻ ՊԵՇԵՐԻԵ

Ռուս էրպապը քալէմիւտէն մէչ-
հուր քօնիլ Լէօն թօլթօլ պու քէր-
րէ Րըվիւ Անսիգլօթէտիք նամ դա-
լէթատա, ինսանիլէթի պէտպալիթ
գըլմագտա օլան ճէմիլիլէթի ինթի-
մալիլէնի վաղիլիլէթի հազրէթիլինէ
քարալ պիւր մէզալէի մուհիմէն Նէլը
իթմիւլ օլունուր, պուլունա պալլընա
Փըզլալարընը թէլիլէթի իթմէկի
թէնսիպ իլլէտիք:

Ալիլիսուսուս չէհրիլէրտէ պու-
լունան խալը թաալիպ իտէրէք,
անիլիլին եօրիլուն, մուգտալըպ վէ
պօղուլմուշ օլան լէճէլէրիլին տիւթ-
ղալ իտիլիլ. թանաղընը Էյ-
խասըն էօմրիլիլին իսթըրալեթըզ.
իլիլթմիւլ օլունուրտուզ տէհէլիլի էօ-
լունուր, սուր գաստիլէր տէրիսա-
լըր իլլէ, պու էօլիլմէրիլին, պու սէ-
ֆալէթլէրիլին վէ մէյնուսիլէթլէրիլին
սէպէպիլին քէնտիլ քէնտիլիլ օլունու-
րուզ, Պու հալ սիլիլ խալիլ իւլատէ
կէօրիլմէթլէ պէրապէր, մէչագ քա-
լը ինսանիլէնիլին օլունա տօղ ուղու-
նուն սէպէպիլին չիմտիլիլ եալամագ-
լըզ թաղը օլունուրտու, վէ պու
մէչագ քալթըն ֆալտէսիլ իտուկիլին,
վէ պուլնարըն վիճուտի օլունա
քալիլ պուլունուրտու, վէ ին-
սանիլարըն գըլմը ալէմիլին՝ մահա
էֆթեարը ախիլիլէթլին մաղուլմ-
լարը օլունուրտու կէօրէթէթիլիլիլ
«կէչէլիլիլտէ սօն պահարըն եաղ-
մուրլու պիւր կիւնիլտէ թրամվայ
իլլէ Սաղալէվ գուլիլիլ եաղընընտա-
թի չարընտան կէչիլեօրտուլմ, Թրամ-
վայ՝ եարըմ քիլթմէթրօ վիւսաթը
օլան մահէլլտէ պիւր ճէմիլ վաֆիլիլ
եարըպ կէչիլիլտէն սօնրա, մէզբիւր

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Թէ՛նստիւֆ օրուներ քիւ, պու հաւ տարի մի սուրբ տէ՛ տէ՛ ամէն ժամէն ինչ-կինտէն, թէ՛նքքիւն, տա՛վաճար հէր թարափտան զուհուր ի՞թմէկէ պաշտար, Հիսսէտարար վէ մէմուրար՝ վէրտիք, էրի ագէլէրի կէրի իսթմէկէ տի-էր, Պու վէճէկէ իզհարը ի՛ֆրասիէթ վէ զապըթաթարափտան պանգանըն պա-սըլմասը մուհագգազ ի՛քէն, պիր գուր-թարընը զուհուր ի՛թտի, իշպու գուր-թարընը Փահիշ ֆաիզէ գարգէն ագէլ վիրէն պիր քիմէն օրուպ, մէրգու՛մպան-գաեք ճանախտըրմագ իշին լազըմ օլան պէշ երգ պին ֆրանգը իապտէն վիր-մէլէիկի թէ՛քիւֆ ի՛թտի իսկ տէ, ու-նուն իշին, թէ՛նմինաթ թահլթընտա օ-լարագ պիր միւեօն ֆրանգը պէնէտաթ եազըլմասըն շարթ մագաճընտա պէեան իյլէտի:

Իմտի գաեքն բէտէրի բէք չօգ մի-եօնար սահպիլ օլտուգու ճիւղէթէ, իս-թէնիւն թէ՛նմինաթ եալընըգ Հէթօր վիրէպիլի իտի, Վազաա մէրգու՛մու-գաեքն բէտէրիլ շարսը շէլ օլմատըր մալիւմ իսէ տէ, սէրվէթ զայ օլմաեքպ, ինթիեար Պըրթաթիւլընը վարիտաթը-նըն, կիւնիւն պիրիւնտէ եա գըզընա եա-խօտ անըն իլէ պարըմագըրըն վէֆաթ իթիկի հալտէ, թօրնուն իսպլթ ի-տէճէկի մուհագգազ իտի, Պինաէն ա-լէյ մէրգու՛մ միւրապէհաճը, մէքիւր սէրվէթ հագգէնտա Հէթօր տը Մա-րանըն վիրէճէկի հէվալէնի օ սըրատա հէճմիւթի օլմատըրըն պիրմէլէ պէ-րապէր, մէքիւր հէվալէնի իթաընա գանաթ իթմէլէտէ իտի, Պանգ տիւ-րիկըն բարազ պիր հալ քէսպ իտիպ սէ, ալաճագընա վէրիմիլ օլան սէ-նէտէրի պէտէլիւն թէ՛նտիւն իտէմէ-տիքէ, մէքիւր սէնէտաթըն թաղէլէ-թիւմի շէրաթի մուգարիւթէտէն ի-տի, Հէթօր՝ մէքիւր իսթիգրազ իլէ շիրթէթին քէսպի մամուրիւթէ իտէճէ-կինէ վէ զըզընըն միւրաընա միւրաճա-թա ինթիեաճ կէօրիւմէքիւթի, միւրա-պէհաճըն ագէնսի վէրիւթէկինէ շիւպ-հէ իթմէկիպ, պուսու հէր հալտէ պիր շարէի սէլամէթ, վէ պէլի տէ իգպալ ատտ իթմէլէտէ իտի, Հաթթա պու սա-եէտէ հապա գորգուլարը տա իգպալ օլ-տուգուտան, Հէթօր թէքիւֆի մէք-քիւրու գապուլ իթտի:

Անճագ մուխադէրաթն պաշա չըգա-պիրմէսի իշին, Իվօն ֆէրնանտէք միւրա-սընըն պիր կիւն Հէթօր տը Մալրա-նըն գըզընա ինթիգալ իտիպ իթմէկէ-ճէկինէ թէ՛նմին օլմագ լազըմկէլտիկին-տէն, իշին պու սէպէպէ սապըգ իա-րիս հօվարտաը, տէրքեար օլան ինթի-եաճ վէ մուգալաընտան թագիւգ օ-լունարագ, վէ մուհագգազ օլան իֆրաս գորգուսուտան նալի լէճէսի սօլմու-պուլուսարագ, զէվէսինի Բիշֆայա կէօնտիւրտի, Ֆագաթ մէքպուրէ եէ, մա-լիւմիւմիւգ օլան իշգահաթտան պաշգա իյգահաթ վիրմէտի:

Պիշարէ գատընըղազ՝ գալպի հիւզն ու քէտէր իշինտէ օլարագ պու սէյա-հաթա թէ՛նէպպիւս իթտի, Պիլճիւմէ իգտիրապ վէ տէհէթիւր՝ մէքպուրէեի րահաթսըք իթմէլէտէ օլուպ, զէվէնին նէ կիպի թէ՛նիւթէ իշինտէ պուլուսու-ղուսու անլաեամամագտա իտի իսէ տէ, Հէթօրուտէ տէհէթպալ թալր ու հա-լինտէն տօլաեք իլիլէլիւնէ գատար միւ-թէնսիւր օլմագտա, վէ պուլուսու գա-թիւնագար զաեթ նաղըք օլան վէ քէն:

տիւնի տիգգաթ վէ ինթիւմալարնա միւհթաճ պուլուսու գորգընտան պէլի ուղուս միւտտի զայպուպէթ իտէճէ-կինտէն նալի տիւշարըն էսէֆ ու քէտէր օլմագտա իտի:

Վագաա քիւշիւք իվօնուսն սիւտանա-սը վար իտի իսէ տէ, սիւտանա՝ վալի-տէ օլմատըրընտան, սիւտանաեա նէգա-րէթ իտէճէք պիր վալիտէ օլմա-տըրը թագտիրաթ, չօնուղուս պաշընա բէք չօգ Ֆէլաթէթիւր կէլէպիմէսի գա-պիլ իտի:

Մամաֆիւ, զէվէնին, մասուսուսըն բէտէրին նամուսուսու գուրթարմագ լազըմ կէլտիկինտէն, Հէթօրուտէ թէ՛ք-լիֆիւնէ մուգաֆաթաթ իթտի. . . Շու-գատար քիւ բէտէրին իսնէսինտէ նա՝ սըլգապուլիւթ պուլաճագ իտի, Պու-տա տիկի պիր սէպէպի էնտիլ ու իգ-թիրապ իտի, Ժօաննիթ՝ օ անէ տէկին պու տէրէճէ մահղուս օլմաճը իտի:

Օ կիւնիւ հալա տալի չիւքնէկիպ, վէ գուպպիլ տալման եաղմուրա մէյ-եալ օլուպ, սիսին եալարը վալուսուսն բէնէրէլէրինտէ կէօրիւմէլէտէ իտի: (Տէվալմի)

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԲԷԻԻ

Սէրմանէսի 40,000,000 լիրա տըր

Մէրքէգի իտարէսի Գալաթաա տըր: Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճառախէն, տէ Թօմաս խանընտա, վէ Գէյօղուս-տա Տօլրուեօլտա 190 նումէրօլու տաթ: Բէտէ պիրէր չիւպէսի վար տըր:

Լօնտա վէ Բարիտէ պիրէր իտարէ-խանէսի մէվճուտ տըր:

Շիւպէլէր

Անթալիա, Ստանա, Այտըն, Հալէպ, Իւկէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պաղ-տատ, Պէյրութ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Լարնաքա, Գահիլի, Լիւնաս, Մէրսին, Նաղէլի, Նիգօսիա, Ուշաք, Ֆիլիպ, Բօրսա, Բուսնուգ, Սէլանիք, Սամ-սօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն:

Պանգը Օսմանիէ թագիւլաթ վէ եա պուսու միւմալիլէվրադ տէրօղիթօ ի-տիլմէսի մուգապիլիտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ագէն իգրազ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էնէպիլէ իշին չէք վէ րօլիլա մուամէլաթը ինրա օլուսուսու-ղու կիպի, զիգըլմէթ էշեա վէ սէնէտ տալի հրօղ իտիլի, վէ հիսապը ճարի սըլըր:

Պանտան պաշգա մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էնէպիլտէ գուրօլուր պէտէլիւնի իսթիֆասը, սէնէտէր թէ՛ն-տիւթաթը, վէ մէսքիւքեաթ ալաղ ու ի-թասը իլէ պօրսաեա ախտ մուամէլաթ տալի տէրիւտէ օլուսուսու:

Պանգը Օսմանի զաթի վատէ իլէ վէ Ֆաիդ մուգապիլիտէ ագէն գապուլ իտի: Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, Ֆարիկինի միգտարը եիւզաէ Չալ. 3 այլըք օլուր իսէ, Ֆարիկ եիւզաէ 1 պշ. վէ 3 այլըք օլուր իսէ, Ֆարիկ եիւզաէ 1 րատտէսինտէ պուլուսու:

Պանգը Օսմանիին իսթանպուլ իտա-թաթի թիւճճարիէ միւսթէնտա օլմագ իւզրէ, եօգաըրտա զիգըր օլուսուսու պիւ-ճիւմէ մուամէլաթը իշֆա վէ պուլուսու պաշգա Բուսնու չըմէնտըֆէր թահվի-աթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանաճա վէ սալի իգրապիլի թահվիլաթ տալիք ախգու իթա մուամէլաթըն ինրա իյլէր:

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Գէյօղ-լու չիւպէսի Բուսնու չըմէնտըֆէր թահ-վիլաթը բրօմէլէրի տալի ֆիրուսթ վէ 50 լիրաեա գատար օլմագ իւզրէ էշեա-տէ 3 Ֆարիկ մուգապիլիտէ հիսապընա-րի իլէ ագէն գապուլ իտէրէր: Գ-Յ

ճէ դագէթալարա նագլ օլուսուսու պիր մէքթուպտա, Պիլիւս միւսեթիւն-տէ, վիւսեաթը Շահանէի սալիւրէ մի-սիլու միւսիւմ վէ զայրը միւսիւմ էհալինին հալը առաիշ վէ էմիլիէթ-տէ պուլուսուսու պէեան վէ իշար գըլըմիւր ալըր: — Պիր Պիւլընէլ զա-ղէթալարնտան նագլէն չէհրիմիլ զա-ղէթալարընտա օգուսուսուսու կէ-օրէ, Բուսնու ալալիէ նէգարէթի թարափտան պու քէրիւր Վարդան Բարասեան վէ Բարասթիւր Սթօեա-նօֆ նամընտա իքի չախսըն Բուս-նիա մէմալիքիտէն թարտ ու թէ-պիտինէ գարար վէրիլիտիւր: Պու-լարտան պիրի Իրան էրմէնիլէրինտէն օլուպ, տիկէրի Պուլկար իլիւ: — Սօսի-թէ Օթօման տը Շահնգ է տը Վալէօր պանգաթը՝ Աթինտա, Բարիտէ վէ Լօնտաա չիւպէլէր թէ՛նսիւթիւն գարար վէրմիլ օլտուգուսուսու, Ս-էօսթաա էվէնիլտէ՝ պու մագ սէտ-լէ կէլէճէք հաթթա չէհրիմիլտէն հարէքէթ իտէճէք տիր: — Օսմանը պանգաթը միւսիւրի ու մուսիւր Սըր էտկար Վիսընթ՝ կէլէճէք չարիւն-պիւհ կիւնիւ չէհրիմիլտէ պէքիւն-մէքաէ տիր: — Ս. Բալ Սթէֆանօ-վիլ՝ Աթինտա Օլիմա սեւնարը-նը թէրթիպէ մէմուր զօլիսիօնա 10 պին ֆրանգ վէրիլմէսին չէհրիմիլ-տէքի վէքիլիէ էմիլ իլլէմիլ տիր: — Չըգան հաթթա Պուստաա Տէմիր թալ նամ մահլէտէ միւլմէպէրաճը մահլէլիտէն Մարտիրոս նամիլա-սըն խանէսին իքի նէֆէր էլիտաթ մուզիրէ կիրիպ, էվվէլ Մարտի-րոսու 16 եալընտա օլան օղուսուսու պըլաղալ զարնընտան ալըր սուրէթ-տէ եարալալընտա, սօնրա Մարտի-րոսու գաթթիլալ, զէվէսինի տա-լի թէ՛նիլթէլի թարգաա եարալա-եարագ ֆիրալ իլմիլիէր իսէ տէ, տէրթէթ օլուսուսուսու տըր: — Չը-գան սէնէ Աք-գաեա նամմահլէտէ Ս. Պանիլէն իլէ Ս. Լաթուրի սօ-մուլ օլան էշքընանըն իւզըրինտէն զուհուր իտէն 1450 լիրանը՝ Անա-տօլու տէմիր եօլու իտարէսինէ թէն-լիմի՝ մէրճիւնտէն իճապ իտէն մա-գամա էմիլ ու իշար օլուսուսու տըր: — Չիլլէլէ էնանսընտա չու եա պու սուրէթիլէ եարալանիլ օլան էշիա-սա տալի ինանէ վէրիլէճէկինտէն, պու կիպի էշիալըն պիր իսթաթը Շէհրի էմանէթիւնէ թանգիւմ իտիլ-մէքաէ տիր:

ԼՕՏՕՍ ԲԻԷԳԵԱՐԸ

Պիր գալ կիւնտէն պէրի տիր չէհրի-միլտէ զաեթ չիտտէթիլ լօտօս րիւգ-կեարըն էսմէքաէ օլուպ, գարատա սի-նիլի օլան քիմէլէրէ գարար վէրտիկի կիպի, տէնիլտէ օլանտա տալի իա-տարաթը քիւլիլէքի մուհիպ օլմուս տըր: Վաթուրար Սէրայ պուրնուսու տէօնի-էէ ճէսարէթ իտէմէլօլար, Տէնիլիւն ալըգլարնտա միւլթմէլ պիր ֆուր-թուս ինրաի հիւթ իտիեօր, Լիւման-տա տէմիր աթմը օլան սէֆիւնէլէր տա-լի տալի չալգանթը իշինտէ տիրլէր: Սէլիմի վէ Գատըրիլ լիմանարընա եա-նալըլաճաթ, վէ չէհրին վէ Մարմարա սէվահիլինի իւզըրինտէ պուլուսուսու քէյլիլտէ, լուսուսուլիլ Ատալար արա-սընտա մուխապէրաթ ֆէվգէլաթէ կիւն-լէնիլ տիր:

Մաթթէսիւֆ գապուր վէ Ֆէլա-թէթիլէր էքիլ տէլիլ տիր:

Գապաթալ էօնիւնտէ տէմիր աթմը օլան իլիսի նամ ինիլիլ զաթուր իլէ Օտուսաեա կիթմէքաէ պուլուսուսու Լօյ-տուս Մէտուգա վաթուրա արասընտա միւսաթէմէ վուգու պուլուպ, Բէսինի արագ թարափը պիր ագ տիւշարը խա-սար օլմուս տըր:

Չարէնպիւր ագլաթը Թրապիզոնտան կէլմիլ օլան իտարէի Մարտուսէնի Բարս վաթուրուսուսու 14 եօլու սանտալ իլէ Գալաթա կէօմիլիլէնէ կէլտիլէրի ալըրտա, չիտտէթիլ լօտօս րի զիւսա-րընտան սանտալ տէլիլիլ, քէաֆֆիւսի տէ տէնիլտէ տէօնիլիլէրի տիր: Անիւ-տէ էթրաֆտան եարալա եթիլիլէրէք եօլուլարտան 8ր գուրթուլուսու իսէ տէ, Եսը տէնիլտէ զայպ օլմուս տըր:

Օ կիւնիւ Պիւլիւթա-տանըն էօնիլիլ-տէ պիր մագլուսա պաթարագ, իւշ քի-չիլ պօղուլմուս տըր:

Ելվիլ մէքիւրտէ Ֆէնիլ պաղչէսի եազընլարընտա պիր պաղըճը գաեքըն գարաեա տիւշիպ բարալանիլ իսէ տէ, իշինտէ պուլուսուսու 3 քիլի գուրթուլ-մուս տըր:

Մէքիւր լօտօս րիւգիկարըն էվվէթի կիւն չիտտէթիլ տիրաթըն, սապահա գարալ տալի զաեթ միւսիլ զիր ֆուրթուսա զուհուր իթմէլէ, չէհրի-միլիլ պաղը ճիւղէթիլիտէ վէ լիման տալիլիտէ բէք չօգ խասարաթը մու-ճիպ օլմուս տըր: Պաղը իսիլիլէր, տէ-նիլք թէնարընտա պուլուսուսու գահլէլա-նէլէր սագաթլանիլ, թէլիկարաթ թէլ-լէրի գըրըմը, Ենի. գաթու սահլիլիտէ պուլուսուսու 5-600 չէքի համամ թօմ-րուլարըն տէնիլտէ տէօնիլիլ, վէ պու կիպի տահա սալի խասարաթ օլմուս ի-սէ տէ, համա օլուսուսու նուֆուսա թէ-լէֆաթ օլմաճը տըր:

Տիւն Մարտիլա վէ Թրիւթիլ րօսթա վաթուրարընը չէհրիլիլէ կէլիլէրի լա-զըմ կէլիլէրէ, լօտօս ֆուրթուսուսուսու տան տօլաեք մուգաթընթէրի թէնիլիլ իտիլիլ տիր:

ԷԼՄԱ ՎԷ ՖԱՅԵԼԷՐԻ

Ագամ Եւանըն հիքեաեքսինտէն պէրու էլմանըն գէմ իտիլմէսի՝ ա-տէթ օլմուս տըր: Էլմա՝ տիկէր հէր մէյվէտէն զիւսաթ ֆօսթօրու հալի տիր: Եաթմագտան էվվէլպիր էլմա եէմէք՝ բէք ֆայտէիլ օլուպ, պու սաեթտէ գարաճիկէր վէ պէօպ-րէկին իւրմէլէրի գօլալալըն, մի-տէտէքի իֆրաթ էքիլիլէրի իգպալ օլուր, վէ հագմ վաղիֆէլէրի պու սուրէթիլէ էլտէ իտիլիլէ, սաքին վէ տէրին պիր ուլգու իլէ ուսու-մագլըք նէթիլէսի հուսուլէ կէլիլ, էլմա՝ բօրթուգալ վէ լիման կիպի ալըր թէմիլիլէրի վէ պօղալ խաս-թալըլարընա գարըն պիրապիր տէ-վա տըր: Պուստան պաշգա լուսուսու սիլլէ խասթալարըն, իսթիլթօլու իշ-կիլիլ զուլաննարըն վէ աթիօնա միւլթիլա օլանարըն հէրարէլիլի լօէսին իտէր: Հանիլ մէյվէ՝ պիր ատէմ իւզըրինտէ պու գատար կիւ-ղէլ խասթիլ ինրա իտէպիլիլէնէ կիւն-տէն տօլաեք իֆիլիլաթ իտէպիլիլ իմտի չիմտիլէ գատար էլմա ալէյ-հինտէ իտիլէն աղվիւթա միւսանսի-պէթիլիլէ պիհագըն մէքիլէր մէյ-վէնէ լալըրիլէ վիրմէք, վէ մահուս մասալը գաթիլէն ուսուլթաճ ճա-լիլ տիր:

ՍՏԱՐԱՑԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՐԸ	
Գալաթա 14 յունիս	
Ուսումնական գործեր	29 12
Աշխատանքային գործեր	29 13
Իւնիսթիտուտ	
Սէրի A. Ա. Իսթիպրակ	65 20
B. Բ. Գուր	45 10
C. Կ. Գ. Գ.	31 20
Բուսետի շրջանային	129 25
Ազգային ֆայդի	06
Բարոյ	06
Հեղափոխութիւն	50
ՊԱՆԳԱ ԱՐՄԱՆԻՍՏԸ	
Գրեթէ Ժէնըրալ	40 35
Իսթանպուլ պանդար	4 24
Ստանբուլ Ժէնըրալ	
Թրակիայ	9 37
Ստանբուլ Ժէնըրալ պանդար	6 12
ԱՐՄԱՆԻՍՏԸ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օսմ. իրարար 100 յոսուստ Դր. Բ.	
Պէտքային Մէտիսթիտուտ ֆարգը	108 25
Մէտիսթիտուտ	97
Պէտքային	102
Արմաճիկ	103
Ինիսթիտուտ իրարար	110 24

Յարանդ արժուոյն	88 7
Բոլ	90 18
Գրեթէ արժուոյն	51 15
Գարպոն գալմէսի	8 38
Թանգիւթը Օսմանիէի գ. ք.	99
Թանգիւթը Օսմանիէի գ. ք.	99

ԱՌ ՄԱՆԿԱՄԱՐԻ ԿԱՆՈՑՈՒՄ ԵՒ ՕՐԻՈՐԳԱՆ

ԿՐԹՈՒԹԻՒՆԸ
ՕՐՈՐՈՑԷՆ ՊԱՐՑԻ ՍԿՈՒԼ
Հեղինակ՝ Իսթանբուլի Միւսուսթիտուտի
Թարգմանից գաղղիկերէն՝ Վարդան
Գ. Թովմասեան:

Ուսումնարանը մասնաւոր պէտքով զէնչի
արժի պէտքան օրուները. — Յարու-
թիւն Մարտիրոսեան, Իսթանպուլ
Եսկի-գալմէի ճատէսիւնէ 70 նու-
մէթուր քիթապը տիւքթեանը օ-
լուպ, թարգմարտան իսթանբուլի
պուրաթեան երկուստ Իսթանպուլի Ա-
մէրիկեան խանընտա միւթէրմիւնէ
միւրաճաթի իմէթիւրի իւն օրուները
Ատի քեաղար գարաղլար 5, Վէ
պէզ գարաղլար 8 յոսուստ տուր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱՋԱՍԱՐ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՏՈՂԻՆՈՒ ԹՐԱՄԱՋԱՍԱՐ ՍՏԱՆԲՈՒԼՆԱՐ ԿՐԹՈՒԹԻՒՆԸ

Լա Պել Ժարտինիէր նամ էլպիսէ մաղաղաւորն՝ արիւնքն զը մէջիսինէ
մախտու օրարագ էլքորատան սոն մօտա օլմագ իւզը պիւխասա կէթիւրմէ օլ-
մուրու էլպիսէլէր, դաեթն նէթիւ վէ գարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիւթաթճա
տարի նիսպէթէն րէք էհվէն օտուղունտան, էհվիթի քիւրաթնէ հէր հալտէ մէմ-
նուս գալաճաղարը չիւպէսիզ իտուկի մէջքիւր մաղաղաւորն 30 սէնէտէն պէրի-
չէնրիմիդտէ գաղաւտըը էմիլիէթ վէ րաղպէթի ումուսիէ իւն միւսպէթ արիւ-
րու մաղաղաւոր պիւրիսի ճիւնտէն չուխալար տարի պուրուսուպ, էհվէն
ֆիւթաթէն էօլչիւ իւզէրինէ սիւրարը տարի գալու իտէր:

Լա Պել Ժարտինիէր մաղաղաւորն էլպիսէլէր իւզէրինտէ

ՖԻՆԱՆՍ ՄԱԳԹՈՒ

Օլուղու մուհարրէր տիր:
Մանէլի ֆիւրուսթի՝ Գալաթա, Երչիլ Թրամպը մէրքէրի գարընտա
37 նիւմէթուր մաղաղաւոր:

ԿԻՉԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

Քէօթիւրմիւր մուրաղա սուրէթտէ շիֆաթէր օլուրար, Մա-
մաթը մախտուսէնի իթաւընտան վէ ճէվապ իշին բօսթա բու-
ու կէօնտէրիմէսինտէն սօնրա, մէթուպ իւն սուրէթի թէտալի
պիւրիւրիւր:

Արիտէրի տարէսէ միւրաճաթ օլուրն:

OFFICE SANITAS
57, Boulevard de Strasbourg
PARIS

Ա. ԼԱ ՏԻՎԵՐՍԻԹԷ

ՊԵՏՈՂԻՆՈՒՆՏԱ ՃԱՏՏԵԻ ՔԵՊԻՐՏԷ ԲՈՒՄԵԼԻ ՉԱՐԵՐԸ ՏԱԽԻԼՆՏԷ

9 ԱՆՈՒՆԻՆԻՆԻ ՄԱՂԱՋԱՍԱՐ

Քիւրաւ իլլաթիւմ մէջքիւր մաղաղաւոր, էլքորատան արիւնքն ճէվա իթիւրիւմ
հէր նէվ նուվաթէ էնեա վէ ագալիս սաթըլուրը, վէ մաղաղաւոր գիւթաթէ իտէ-
ճէն գէվաթի քիւրաթն էհվէն օլմաղլէ պէրապէր, ֆիւթաթճա տարի նիսպէթէն
րէք էհվէն օտուղունտան, էհվիթի քիւրաթնէ հէր հալտէ մէմ-
նուս գալաճաղարը չիւպէսիզ իտուկի մէջքիւր մաղաղաւորն 30 սէնէտէն պէրի-
չէնրիմիդտէ գաղաւտըը էմիլիէթ վէ րաղպէթի ումուսիէ իւն միւսպէթ արիւ-
րու մաղաղաւոր պիւրիսի ճիւնտէն չուխալար տարի պուրուսուպ, էհվէն
ֆիւթաթէն էօլչիւ իւզէրինէ սիւրարը տարի գալու իտէր:

ԷՆՎԱՍ ԵՆԵԱ ՎԷ ԱՐՄԱՆԻՍՏԸ ՊԱՆԳԱՆԱՐԸ

Հաղար վէ սիւրարը իւզէրինէ էնեա վէ ագալիս սաթըլուրը, վէ մաղաղաւոր գիւթաթէ իտէ-
ճէն գէվաթի քիւրաթն էհվէն օլմաղլէ պէրապէր, ֆիւթաթճա տարի նիսպէթէն
րէք էհվէն օտուղունտան, էհվիթի քիւրաթնէ հէր հալտէ մէմ-
նուս գալաճաղարը չիւպէսիզ իտուկի մէջքիւր մաղաղաւորն 30 սէնէտէն պէրի-
չէնրիմիդտէ գաղաւտըը էմիլիէթ վէ րաղպէթի ումուսիէ իւն միւսպէթ արիւ-
րու մաղաղաւոր պիւրիսի ճիւնտէն չուխալար տարի պուրուսուպ, էհվէն
ֆիւթաթէն էօլչիւ իւզէրինէ սիւրարը տարի գալու իտէր:

Մաղաղաւոր պիւրիսի ճիւնտէն չուխալար տարի պուրուսուպ, էհվէն
ֆիւթաթէն էօլչիւ իւզէրինէ սիւրարը տարի գալու իտէր:

Իւզա, սահալի մաղաղաւոր ճՕՐՃԻ ՉԱՐԻՖԻՆԻՆԻՆԻ

Թէլիւրի վէ մուսպիսէն պուրուսուպ, էհվէն
ֆիւթաթէն էօլչիւ իւզէրինէ սիւրարը տարի գալու իտէր:

ՄԱՐԹԱՍԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթաւաւորաւ, էլիսինէ իւր իւր թէլիւրի իւն, հաւի էրմէնի
Թիւրքէն, Յարանդաւ վէ Բուճա զաղէթա, քիթապ, րիւսէ,
տիւրիւն վէ ճէնաղէ պիւթէթիւրի, գարթ արվիթի, հէր նէ
նաթ քեաղարը վէ սպիւրէ զաեթի թէմիւր, վէ սիւր լիթիւրի
խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէթիւր վէ էմալլինէ նիւթիւ
էհվէն ֆիւթաթէն թապ օլուսմագտա օլուղու, վէ թարալար տարի
րէքիւր իսանլարտա մաթաւաւորաւ տօղրուտան տօղրու հախտ
պիւրաւարթա վուղու պուրաճաթ սիւրարըլաթն ազպիւր միւթ
գարթիւրտա վէ քեաղար էհվէնլիթիւր ինրա իտիւրիւր մաճէլլ ղիւն
թէմիւր իտիւրիւր, վէ պուր Եօլտա սիւրարըլաթ իւն, րուսա լիթ
րէմիւրիսի իսթիւրալ իտիւրիւր լաղըմ կէլէնլիւրիւր իսթիւրալ րուսա
սաթ իստաւաւըն տարի մաթաւաւոր թարալար տարի տէրիւրա
օլուսմագտա, մալիւր մամէ պուրուսմագ իւզիւ, իտաւէթէն իւն
օլուսմագտա:

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԵԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԳՕՆԵԱՐԸ
Խալիս ինչիւնտէն մաւաւոր վէ հէր քալափտա
ՃԱԼԻՊԻ
ԲԱԼՊԵԹԻ ՈՒՄՈՒՍԻԷ

Յունան գալաճաղարէթիւր իւն քէնս Գօնթանթիւրիւր, իւրիւր վէ պիւր
խալիս խաթիւրալիսին մէջքիւր գօնեաղը իսթիւրալ իտիւրիւր 1892 հոկտեմ-
բերինտէ 1893 ապրիլինէ գաւար Ե պարթիւրաւ իտիւրիւրիւր, նէմէ, Լօյտ-
Բուսիւր, Մէսաթըրի, Յիւսիսիւր, Յիւսիսիւր վէ Բանէլլիէ վարարը իւն ճէրի-
սաւաթիւր, իտիւրիւրիւր Մըլըրիւր, Սուրիւր, ճէլալիւր, Պարս-Սէֆիւր, Իւզիւր,
Սէլանիւր վէ ճիւրալարըն վէ Թարալիւր իւն Պարս-Սէֆիւր պիւրաւոր սահալիւ-
սիւն, Բուճանիւր, Բուճանիւր, Ենեա վէ Եօլտա իտիւրիւր մէվաթի-
լիւր, վէ Ալմանիւր ինչիւ Թիւրիւրիւր, իտիւրիւրիւր ալէնթիւրիւրիւր իւն
թալաղը օլուսմագտա իւզիւ:

Յուն	Սաւաթ	6	43	Նէմէ Լօյտ
94	5704	7	1 5	Յիւսիւր
65	4042		4	Յիւսիւր
47	1727		44	Մէսաթըրի

վարարը իւն ճէման 12,314 սանաղը վէ 2193 ը իտիւրաւ օլուսմագտա իւն
ֆիւթիւրի վէ գօնթիւրիւր վէ թիւճար վարարը իտիւրիւր միւրաւորն
մէջքիւր հիւսապ տարի օլմաղլէ ֆարալիւր իտիւրիւր 600,000 չիւն
մէվաթիւր պուրուսուպ:

Իւզիւր մաւաւորալիս օլուղու թէլիւր իտիւրիւր իւն 10,000 ֆար ինչիւ
քէլաթիւր վիւրիւր ինչիւ

ԷՄԲԼՈՍ ՆԱՄ ՖԱՊԻՐԳԱՍԸՆԸ
Բիւրէ գաւաղաւորտա Էթիւր ճատտէսիւնտէ պուրուսուպ իւն օլուսմագտա

Լաթիֆ վէ միւրալիսին տիւր գարաւոր թաթը վէ չիւրիւր թէլալիւրիւր
վէ թաթը հօգաւոր վէ գալաղլար

Մաւաւոր մաճիւրիւրիւր պուրուսուպ ալմալիս մէջքիւր, զալիւր
կիւզէլ պիւր սուրէթտէ իտիւր իտիւրիւր օլուպ, իւզիւրիւր պուրուսուպ կիւզիւր
Էթիւր աւար խաթիւր ճիւնտէն օլուղու հալտէ, իսթիւրիւր թէլալիւր իւն
միւր վաւիտէն հիւր ֆարաղը օլմաղլէ, րէք չօղ զէլալիւր պիւրաւոր մուս-
ղաւ իտիւր իսթիւրիւր մէջքիւր օլուղու օլուղունտան, իւր իտիւրիւր
Էթիւր իտիւր զէլալիւր իսթիւրիւր, Զարալիւր զէլալիւր ազը վարաղը
աւաթն աթ գալաղլար Յիւսիւր Թիւրիւր 2 նիւմէթ օլմաղլէ մա-
ղաղաւոր միւրաճաթարը ազըմ կէլալիս իտիւր օլուսմագտա:

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CALEDONIEN)

ՍԳՈՉԻԱՍԱ ՃԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԱ

Սէրմաեթի 1,744,549 (Իսթիւրիւր ազլէսի 452,449)
Տիւրիւրաւոր Վիւրիւր Իտալիս միւրաւոր
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՈՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Իտալիսիւր, Իսթիւրիւր, Հալալիւր ճատտէսիւնտէ Գօնթանթիւր օլուսմագտա
խաթիւր տարի: